

Ville Candidate le 7011'44/ St-Moritz

GEMEINDEVERWALTUNG
ST. MORITZ

St.Moritz, le 25 Juin 1936

Au Comité International Olympique,

p.a. Monsieur G. de B l o n a y,
Vice-Président

et membre de ce Comité pour la Suisse,

G r a n d s o n.

Monsieur le Président et Messieurs,

En février dernier la ville de St.Moritz avait l'honneur de vous informer qu'elle était à la disposition du C.I.O. pour organiser à nouveau les Jeux Olympiques d'hiver au cas où la célébration des Jeux d'une Olympiade future serait attribuée à une ville suisse ou à un autre pays n'étant pas en mesure, par suite de conditions atmosphériques ou autres, d'organiser ces concours d'hiver.

Nous tenons encore, à la veille de la session du Comité International Olympique de 1936, à vous confirmer la candidature de la ville de St.Moritz et à présenter à ce Comité nos vœux pour la parfaite réussite des Jeux de la XIème Olympiade.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, l'assurance de notre considération très distinguée.

Au nom de la Municipalité de St.Moritz:



Le Syndic:

Le Secrétaire:

Candidature 1944



DER KLEINE RAT DES KANTONS GRAUBÜNDEN
IL PICCOLO CONSIGLIO · IL CUSSEGL PIGN
M

Sitzung vom:

15 février 1935

Mitgeteilt den

8 mars 1935

Protokoll No.

242

Monsieur le Comte de Baillet-Latour,
président du Comité International Olympique,
O s l o .

Monsieur le Président,

La commune de St. Moritz a informé le gouvernement du Canton des Grisons qu'elle a décidé de poser, une fois de plus, sa candidature pour l'exécution des Jeux Olympiques d'hiver de 1944.

En 1928, pour la première fois, elle fut déjà chargée de cette tâche. Elle ne recula alors ni devant les frais énormes, ni devant les installations nombreuses qu'occasionne une manifestation internationale si importante. La commune semble décidée d'étendre, de compléter, de perfectionner les installations déjà existantes, de faire tout ce qu'on peut attendre d'une manifestation sportive en Suisse.

On sait que la ville de Lausanne avait déjà demandé en 1913 une "Olympiade" future. Il paraît qu'on entre dans ses vues et qu'on veut lui confier les Jeux Olympiques de 1944. Si le projet se réalisait, une combinaison avec St. Moritz ou un autre centre sportif important du Canton des Grisons semblerait indiquée.

Aussi le gouvernement du Canton des Grisons donne-t-il son appui à la demande de la commune de St. Moritz, persuadé qu'elle saura, par ses efforts, mener cette manifestation sportive à l'entière satisfaction de tous les intéressés et connaisseurs.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre considération la plus parfaite.

AU NOM DU GOUVERNEMENT DU CANTON DES GRISONS:

Le chancelier:

H. R. ...

Le viceprésident:

[Signature]

St. Moritz, le 8 Février 1935.

KOPIE

Monsieur le Baron G. de B l o n a y,
Membre du C.I.O.,

Château de Grandson.

Monsieur le Baron,

Nous avons l'honneur de vous communiquer en annexe copie de la lettre que nous adressons à Monsieur le Comte de Baillet-Latour, président du C.I.O., et vous prions de bien vouloir appuyer la candidature de la Ville de St.Moritz complémentaire de celle de Lausanne dont vous avez sans doute eu connaissance.

Il n'est pas nécessaire d'insister auprès de vous sur l'importance qu'il y a pour toute la Suisse d'obtenir la célébration d'une Olympiade, ni sur le fait que St.Moritz possède tous les aménagements propices à célébrer dignement les Jeux d'hiver qu'elle organisa déjà en 1928 et auxquels vous avez assisté. Vous pouvez être certain que St.Moritz mettra tout en oeuvre pour que des jeux célébrés à nouveau en cette ville soient dignes du C.I.O., de l'idéal olympique et de la bonne réputation sportive de notre pays.

Comptant sur votre très précieux appui, nous vous présentons, Monsieur le Vice-président du C.I.O., l'expression de notre très respectueuse considération.

Pour la Ville de St.Moritz

Le Syndic:



St. Moritz, den 8. Februar 1935.

KOPIE

An den

Hohen Bundesrat der Schweiz. Eidgenossenschaft,

B e r n.

Sehr geehrter Herr Bundespräsident,

Sehr geehrte Herren Bundesräte,

Wir beehren uns Ihnen beiliegend den Wortlaut eines Schreibens an das Internationale Olympische Komitee zu übermitteln, aus welchem Sie ersehen, dass wir im Zusammenhang mit der Anmeldung der Stadt Lausanne ihr die Durchführung der olympischen Spiele 1944 zu übertragen, uns für die Uebernahme der Winterspiele 1944 anmelden.

Wir würden Ihnen sehr zu Dank verpflichtet sein, wenn es Ihnen möglich wäre, unsere Anmeldung beim Internationalen Olympischen Komitee zu unterstützen.

Die Wichtigkeit der Durchführung von grossen internationalen Sportsveranstaltungen muss nicht besonders betont werden: Die Uebernahme der jedes 4. Jahr wiederkehrenden olympischen Spiele bedeutet für das durchführende Land eine Aktion, die von grosser Wichtigkeit ist und die Opfer, die sie den Interessenten auflegt, in jeder Beziehung wert ist.

St. Moritz hat die Ehre gehabt im Jahre 1928 die olympischen Spiele durchzuführen und verfügt über alle die Einrichtungen, die für die Durchführung einer solch grossen internationalen Veranstaltung notwendig sind.

St. Moritz wird auch für den Fall der Uebernahme der Winterspiele 1944 alles daransetzen, um diese Spiele so durchzuführen, wie es von der sportlichen Auffassung in der Schweiz erwartet werden kann.

GEMEINDEVERWALTUNG
ST. MORITZ
—

St. Moritz, den 8. Febr. 1935.

Indem wir Ihnen, sehr geehrter Herr Bundespräsident
und sehr geehrte Herren Bundesräte, für Ihre Unterstützung
im voraus bestens danken, bitten wir Sie, den Ausdruck
unserer vorzüglichen Hochachtung genehmigen zu wollen.

Für den Gemeindevorstand St. Moritz

Der Gemeindevorstand:



Der Gemeindeaktuar:

[Handwritten signature]

St. Moritz, le 8 Février 1935.

KOPIE

Monsieur le Comte de B a i l l e t - Latour,
Président du Comité International Olympique,

B r u x e l l e s.

Rue du Trône 23.

Monsieur et Très Honoré Président,

Déjà au lendemain des IIèmes Jeux olympiques d'hiver en 1928, qu'elle eut l'honneur d'organiser, la ville de St.Moritz a informé le Comité International Olympique qu'elle était prête à célébrer à nouveau les Jeux d'hiver d'une Olympiade future.

Apprenant que la Municipalité de Lausanne, qui dès 1913 a posé la candidature de cette ville pour la célébration d'une Olympiade, a confirmé sa demande pour organiser les Jeux de 1944, nous avons l'honneur, tout en appuyant les démarches de la Ville de Lausanne, de poser la candidature de St.Moritz pour l'organisation des VIèmes Jeux Olympiques d'Hiver, en 1944, constituant le prélude hivernal des Jeux de la XIIIème Olympiade.

Comme vous le savez, la ville de St.Moritz possède toutes les installations et aménagements voulus pour assurer une célébration complète des Jeux Olympiques d'Hiver; l'expérience acquise lors des IIèmes Jeux d'hiver en 1928 nous permet d'assurer la célébration des Jeux d'hiver mieux que n'importe quelle autre localité.

Nous savons d'autre part que l'appui des Autorités fédérales, comme celui du Comité olympique suisse, nous sont acquis.

GEMEINDEVERWALTUNG
ST. MORITZ

St. Moritz, le 8 Février 1935.

En formant des vœux pour le développement de
l'Olympisme et la prospérité du Comité International
Olympique, nous vous présentons, Monsieur et Très Honoré
Président, l'expression de notre très respectueuse con-
sidération.

Für den Gemeindevorstand St. Moritz
Der Gemeindepräsident:

Der Gemeindeaktuar:
H. J. R. R. R.

St. Moritz, le 8 Février 1935.

Monsieur le Comte de B a i l l e t - Latour,
Président du Comité International Olympique,

B r u x e l l e s.

Rue du Trône 23.

Monsieur et Très Honoré Président,

Déjà au lendemain des IIèmes Jeux olympiques d'hiver en 1928, qu'elle eut l'honneur d'organiser, la ville de St. Moritz a informé le Comité International Olympique qu'elle était prête à célébrer à nouveau les Jeux d'hiver d'une Olympiade future.

Apprenant que la Municipalité de Lausanne, qui dès 1913 a posé la candidature de cette ville pour la célébration d'une Olympiade, a confirmé sa demande pour organiser les Jeux de 1944, nous avons l'honneur, tout en appuyant les démarches de la Ville de Lausanne, de poser la candidature de St. Moritz pour l'organisation des VIèmes Jeux Olympiques d'Hiver, en 1944, constituant le prélude hivernal des Jeux de la XIIIème Olympiade.

Comme vous le savez, la ville de St. Moritz possède toutes les installations et aménagements voulus pour assurer une célébration complète des Jeux Olympiques d'Hiver; l'expérience acquise lors des IIèmes Jeux d'hiver en 1928 nous permet d'assurer la célébration des Jeux d'hiver mieux que n'importe quelle autre localité.

Nous savons d'autre part que l'appui des Autorités fédérales, comme celui du Comité olympique suisse, nous sont acquis.

En formant des vœux pour le développement de
l'Olympisme et la prospérité du Comité International
Olympique, nous vous présentons, Monsieur et Très Honoré
Président, l'expression de notre très respectueuse
considération.



Für den Gemeindevorstand St. Moritz
Der Gemeindepräsident:

Der Gemeindeaktuar:

H. Robby



INTERNATIONAL
OLYMPIC
COMMITTEE

Disclaimer for using IOC publications and e-documents

“This content (the “Content”) is made available to you (“You”) by the International Olympic Committee (the “IOC”) for non-commercial, educational, research, analysis, review or reporting purposes only. The Content shall not be re-distributed, as made available to you by the IOC, in part or in whole, except to the extent that such content is a derivative work created by You. Re-distribution of compilations of the Content made available to you is expressly excluded. The IOC makes no warranties or representations about and assumes no liability for the information included in the Content, neither its accuracy nor completeness. You agree to indemnify, defend and hold harmless the IOC from and against all claims, losses, expenses, damages and costs, resulting from or arising out of your use or misuse of the Content, or any violation by you of these terms, which shall be governed, interpreted and construed by, under and pursuant to the laws of Switzerland, without reference to its principle of conflict of laws. You agree that any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to the present Licence of Use shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the competent courts in Lausanne, Switzerland.”